



英語

Part II

Revised immigration control act

We have been making utmost effort to become one of the most comfortable countries not only to the Japanese people but also to resident aliens. We show detailed explanation in this Part II following January issue.



I informed in previous issue that applicants went to the regional immigration bureau by the due date after applying renewal even if postcard would not come. However, when I visited Yokohama immigration bureau the other day, I found that post card was still being sent same as before. This new system is available in Tokyo immigration bureau only so far. I apologize and correct it. It is advertised that this revised control act makes resident aliens more convenient. One of convenient points is, as informed in previous issue, it is possible to take procedure from three months before the expiration date. In addition, the new system ensures further convenience for such persons by extending the maximum period of stay from 3 years to 5 years but this is not implemented yet. Probably it will be implemented around year 2013. Though it is rumored that "Visa valid period is extended to 5 years, isn't it?", it is three years valid period at the maximum so far, because new system does not fully function yet. Another point is re-entry issue. In previous act, re-entry permission is required when foreign nationals depart Japan. If he/she departs Japan without re-enter permission, his/her visa is suspended and unable to re-enter into Japan. When applying re-entry permission, he/she must go to regional immigration bureau and it costs several thousand yen. However, a foreign national with valid passport and residence card will be basically, after year 2013, exempt from applying for a

re-entry permit in case where he/she re-enters Japan within one year from his/her departure. But please get re-entry permission same as before when departing Japan for the time being because new system does not fully function yet. On the other hand, we can find some inconvenient points in new system. In old act, foreigner was always required to take his/her certificate of "Alien registration card" and it is possible to take procedure for the changes at municipal office if any. However, in new act current alien registration card shall become defunct and "Residence Card" will be issued instead. It seems to be applicable in two years. This new card is under not municipal office but regional immigration bureau control. Foreigner is required to take necessary procedure at regional immigration bureau in cases of any changes in your personal status or position such as marriage, divorce and job change except new residence place or change residence place. In old act it was possible for foreigner with non-status residence to get "Alien registration card" as ID card but it is no longer possible to get in revised act. But please note that this new card is not applied to persons staying for short time period and special permanent residents. In revised immigration control act, I picked up some points which influenced directly aliens but please note that there are manifold changes.

I would introduce changes further more at another opportunity.

(Written by certified administrative procedures specialist, Ms Miho Maeda)

www.ficcc.jp/foreign/

A new office is a 20 minutes walk form Fujimino Station. Please see the last page for details.

Briefing on school entrance has started.

The briefing of school entrance has started. The briefing of the school entrance in fiscal year 2011 has begun. Some elementary schools sent "The entering notification." to the home of the child who enters school on coming April. The briefing of the entrance might already end in some elementary schools.

Please inquire the briefing schedule if no information is coming yet. The briefing of junior high school entrance will usually start on middle of February.

For further information, please check PR brochure or contact "the scholastic section" of city office.

It is effective to contact school expected directly, too.

Information on emergency hospital/clinic

Toothache begins suddenly in New Year holiday. But we found most of hospitals or clinics were in recess. This helps you as "Emergency case hospital or clinic during holidays" ☆ The East Iruma medical association holiday emergency clinic(Phone 049-264-9592) ☆ The holiday clinic of 2nd East Iruma medical association (Phone 049-252-4050) ○ In sudden illness of the child ☆ The infant overtime first The East Iruma medical association holiday emergency clinic (Phone 049-264-9592) ☆ The Saitama Prefecture infant first aid telephone consultation Phone # 8000(Available on holiday and at night time) ☆ The Saitama Prefecture emergency medical care information center Phone 048-824-4199

● Written by anonymity, Red demon, Chinese

Strange social customs and manners

◆Why are "Beans" scattered and thrown away on the day before the eve of spring, "Setsubun"? In February, I saw TV personalities and famous celebrities bumping beans against visiting people. It is like barbarous feeling and it is far from understandable. This event hold on February 3 every year is one of events for which it prays to spend the season before season change. It is said that this event was modified from original ceremony in China, expelling a demon with an arrow on the eve of the beginning of spring. It is also said that this event was held at ancient court on AD 706 for the first time in Japan and spread to private organizations all over Japan. "Why beans were scattered?" It seems that this act started in Japan. Tradition says the God named "Bishamonten" told that it was good method to expel demons from the capital with beans scattered. The reason why the God advised is: The capital of Japan, Kyoto, was infested with demons living in Mount Kurama and they made people embarrassed during Muromachi era (14th -16th century). The beans became to be used from there. As the festival of the winter season end, people gathered at shrines and temples in many places and bean-scattering ceremony is being held even now. How about visiting temples or shrines and experiencing the folklore culture of Japan as the event of spring start?

Free translation consultant service via mobile phone is available.

Free translation service with your mother language via phone in our city office is available. However, very few has been utilizing this service so far. This service is available in Asaka, Kazo, Kawaguchi, Kawagoe, Hannnou, Higashimatsuyama, Namegawa , Misato, Warabi. Please do not hesitate to visit and contact us. Phone 049-256-4290. Free of charge

Please come to FICEC for studying Japanese. Your visits are welcome.

We first time greet the New Year at our new office, FICEC after relocation. Though it is rather far-away from Fujimino station, all students are familiar with new classroom and they have been studying Japanese vigorously same as before. You may find new friends coming from your same native countries. Please come over to our Japanese classroom with your friends or acquaintances that lately came to Japan. If you do not know how to get our location from Fujimino station, we are willing to pick you up at the station. We are looking forward to seeing you at our classroom soon. Please call up FICEC for further enquiry.

Japanese-Language class is held every Thursday from 10:00 to 12:00, Phone: 0429-256-4290

www.ficec.jp/foreign/

● A new office is a 20 minutes walk form Fujimino Station. Please see the last page for details.